

WORDLIST

<u>CODE</u>	<u>ENGLISH</u>	<u>BAHASA MALAYSIA</u>			
183	mountain	gunung	nulaw		
84	earth (ground)	tanah	tana'		
242	sand	pasir	pantay		
284	stone	batu	pampang		
185	mud	lumpur	butak		
336	water	air	weeg		
234	river	sungai	paluw / weeg		
247	sea	laut	raat		
254	shore	pantai	timbang	timbang	
178	moon	bulan	wulan		
281	star	bintang	korombition		
263	sky	langit	laugit		
49	cloud	awan	kawut		
354	wind	angin	serup		
220	rain	hujan	darun		
314	thunder	guntur	tinggorud		
163	lightening	kilat	kudilop		
221	rainbow	pelangi	buluntung		
251	shadow	bayang	lutungung		
64	day	hari	taglaw		
365	year	tahun	toon		
179	morning	pagi	susuweb		
192	night	malam	soday		
196	noon	tengah hari	tangaglaw		
1	afternoon	petang	sosoday		
367	yesterday	kelmarin	koniab		
318	tomorrow	besok	suwab		
361	Woods (forest)	hutan	rimba	timba'an	
				*gowuton	

WORDLIST

			BAHASA MALAYASIA	ENGLISH	COOD
321	tree	pokok		puun	
13	bark (of tree)	kulit kayu		kulit	
156	leaf	daun		roon	
308	thorn	duri		ruji	
236	root	akar		gamut	
113	flower	bunga		tudi	
121	fruit	buah		tuwa	
164	lime	kapur		tuda'	
12	banana	pisang		puntih	
50	coconut (unripe)	kelapa muda		(tuwa do) niyaw tomulok	
51	coconut (ripe)	kelapa tua		(tuwa do) niyaw totuo'	
89	eggplant	terung		tarum	
290	sugar cane	tebu		tobu	
224	rattan	rotan		wakaw	
57	cotton (kapok)	kapuk		kapuk	
209	peanut	kacang tanah		kasang	
19	bird	burung		tom bolog	
356	wing	sayap		kawoh	
104	feather	bulu (ayam)		waluh	
88	egg	telur		fontolu'	
61	a crow	burung gagak		bang kaak	
110	fish (generic noun)	ikan		sada'	
270	snake	ular		lo pung	
60	crocodile	buaya		buayo	
120	frog (generic)	katak		gata'	
324	turtle	kura-kura		sonit	
44	chicken	ayam		manuk	
69	deer	rusa, payau		payaw	
177	monkey	monyet		kara'	

WORDLIST

298	tail	ekor	usuh	tiku'
75	dog	anjing	ngilol	tasuh
223	rat	tikus	starr	fikus
212	pig	babi	gubad	wogok
364	worm (earth)	cacing tanah	starr obud	tonggiluwang
114	fly (insect)	lalat	adom	namuk
181	mosquito	nyamuk	dabi	tangaban
276	spider	labah-labah	ngunng	korut
303	termite	anai-anai	eat wood	- tanoj
36	butterfly	kupu-kupu	ngng	kolibambang
261	skin (of a person)	kulit	ngng obud	kulit
293	sweat	peluh	ngng	umos
25	blood	darah	obud	raa
27	body	badan, tubuh	ngng ngng	koyuwang
30	bone	tulang	obud	tulang
70	defecate	berak	ngng ngng	tumee (tee)
92	excrement	tahi	ngng ngng ngng ngng	totee
328	urine	kencing	ngng ngng	tinsobu
329	vein (blood)	urat darah	ngng	tuat
300	teeth	gigi	ngng ngng	nipon
116	forehead	dahi	obud	paras
128	hair	rambut	ngng ngng	tobuk
131	head	kepala	ngng	tuluh
165	lip	bibir	upper lip	* munung / wiwiw - lower lip
184	mouth	mulut	ngng ngng	kabang
197	nose	hidung	ngng	todung
311	throat (esophagus)	tekak, korongkong	ngng	* tatalanan / gonggongan
31	brain	otak	ngng	tatok
42	cheek	pipi	ngng ngng	pingas

WORDLIST

46	chin	dagu	ro'oh
82	ear	telinga	tolingo
93	eye	mata	matoh
94	eyebrow	kening	kudow
95	eyelashes	bulu mata	kirop
96	face	muka	paras rupa'
319	tongue	lidah	dila'
133	heart	jantung	tundundu'
10	back (of a person)	belakang	solot
15	belly	perut	tiyan
33	breast	buah susu	(tuwa' do) susu'
37	buttocks	pantat	pakow
43	chest (body)	dada	kangkab
228	rib	tulang rusuk	all - *tikagang / rarapon - one
257	shoulder	bahu	kayab
147	intestines	tali perut	tinee
167	liver	hati (e.g. hati babi)	tongko wiyaw
172	lungs	paru-paru	topos
189	neck	leher	liow
108	finger nail	kuku jari	sonduluh
91	elbow	siku	siku'
271	sole of foot	tapak kaki	rampam
305	thigh	paha	poo
317	toe	jari kaki	tunturu do takod
129	hand (and arm)	tangan	longon
135	heel	tumit	botu'
151	knee	lutut	totud
159	leg (and foot)	kaki	takod
207	palm (of hand)	tapak tangan	palad

WORDLIST

246	to see	nampak	okitoh	
24	blind	buta	bolow	
132	hear	dengar	orongow	rongow
66	deaf	tuli	bongolon	
267	to smell	cium (seperti bunga)	moningud	singud
119	fragrant	wangi	alawung	
148	itch	gatal	akadol	
28	boil (infection)	bisul	kupos	
244	scar	bekas luka	bakat	
330	vomit	muntah	mongilob	ilob
160	lice (head)	kutu	katu	
161	lice (chicken)	kutu ayam	kutu do manuk	
206	pain	sakit	oruor	ruor
58	cough	batuk	mongikod	ikod
35	bury (inter)	kubur	mongolobang	lobang
65	dead	mati	matay	patay
259	to sit	duduk	mogom	ogom
280	to stand	berdiri	mingkakat	ingkakit
265	to sleep	tidur	modop	odop
76	dream	mimpi	tupiyani	
166	live (dwell)	tinggal	noogol / minogol	ogol
331	to wait	tunggu	mongindad	indad
332	to walk	berjalan kaki	mabpanaw (takod)	panaw
363	to work	berkerja	kumarajah	karajah
214	to play	bermain	mingkasoh	ingkasoh
227	return	pulang	muli'	uli'
115	to fly	terbang	tumulud	tulud
97	to fall (drop, not topple)	jatuh	naratu'	ratu'

② 'left behind' → noogol / minogol (ogol)
- PRK

WORDLIST

245	to scratch	garuk	<u>mongukut</u>	<u>kakut</u>
279	to stab	tikam	<u>monobok</u>	<u>tobok</u>
289	suck (not breast)	hisap	<u>moniyop / monosop</u>	<u>siyop</u>
20	to bite	gigit	<u>mongiit</u>	<u>jit</u>
26	to blow (as a fire)	tiup	<u>monimpua</u>	<u>timpua</u>
73	to dig (a hole)	korek	<u>mongukad</u>	<u>ukad</u>
149	to kick	tendang	<u>monipak</u>	<u>sipak</u>
117	to forget	lupa	<u>notingan</u>	<u>olingan</u>
217	to pull	tarik	<u>momundus / *mongogayat</u>	<u>gayat</u>
218	to push	tolak	<u>ituur</u>	<u>tuur</u>
239	to run	lari	<u>manangkus</u>	<u>tangkus</u>
277	to spit	berludah	<u>mongodura</u>	<u>dura'</u>
313	to throw away	buang	<u>jada'</u>	<u>ada'</u>
323	turn (revolve, intrans.)	pusing	<u>tumurug</u>	<u>turug</u>
137	to hide	sembunyi	<u>tumosok</u>	<u>kosok</u>
283	to stick to	melekat	<u>kumapit</u>	<u>kapit</u>
315	tie (tether animal)	ikat	<u>mongogos</u>	<u>ogos</u>
358	wipe	lap	<u>moniid</u>	<u>piid</u>
171	lose	hilang	<u>noliong</u>	<u>oliong</u>
125	give	beri	<u>manaak</u>	<u>taek</u>
282	to steal	curi	<u>manakaw</u>	<u>takaw</u>
47	choose	pilih	<u>momili'</u>	<u>pili'</u>
334	to wash hands	cuci tangan	<u>mongugas (longon)</u>	<u>ugas</u>
335	to wash clothes	cuci kain	<u>momupu'</u>	<u>pupu'</u>
14	bathe	mandi	<u>modsu'</u>	<u>posdu'</u>
11	bad	jahat	<u>ara'at</u>	<u>raat</u>

WORDLIST

126	good	baik, bagus	aparu'	aparu'
72	difficult	susah	osusah	susah
74	dirty (clothes)	kotor	osomu'	somut
78	dry (not wet)	kering	koring	
80	dull (as a knife)	tumpul	ngangol	
162	to lie (untruth)	bohong	nomudat	wudat
62	to cry (weep)	menangis	miad	iad
299	tear (from crying)	air mata	romow	
155	laugh	ketawa	mongirak	irak
8	ashamed	malu	mamala'	mala'
106	to fight	bergaduh	mi odaw	odaw
3	anger	marah	rumasang	rasang
103	to fear	takut	ramosi'	rosi'
39	to call	panggil	mongi lo'ow	iloow
5	to answer	jawab	sumambut	sambut
243	say	cakap	mamala'	wela'
301	tell	beritahu	maugabar	abar
343	west	barat (sebelah barat)	(sarup) / kotonobon	
83	east	timur	pusitan	
158	left (hand)	kiri	gibang	
232	right (hand)	kanan	wanan	
219	raft	rakit	bangkar	
297	swim	berenang	tumoyog	toyog
40	canoe, boat	perahu	talud	
41	canoe paddle	dayung	gogooh	asah
143	hunt (for game)	buru	*magasuh / monubuk	wro dog
150	kill	bunuh	mamatay	patay
320	trail	jalan kecil	lalan	
237	rope	tali kasar	fali	

WORDLIST

253	sheath for parang	sarung parang	sarung	Sarong	
53	comb	sisir	sisir	surud	
342	weave mat	menganyam	matras	mamatuw	watuw
250	sew	jahit	jahit	monombir	tombir
190	needle	jarum	jarum	lawus	
176	medicine	ubat	ubat	ubat	
215	to plant	tanam	tanam	mananom	tanom
79	to dry (eg. rice in the sun)	jemur	jemur	pakadat / *posiding	
357	winnow	menampi	menampi	mangatap	atap
216	to pound rice	tumbuk	tumbuk	monutu'	tutu'
180	mortar (rice)	lesung	lesung	tosung	
211	pestle (rice)	penumbuk	penumbuk	tooluh	
229	rice (unhusked)	padi	padi	paray	
230	rice (husked)	beras	beras	wagas	
231	rice (cooked)	nasi	nasi	takanon	
145	husk of rice	sekam	sekam	tapol	
241	salt	garam	garam	fasin	
101	fat (noun)	lemak	lemak	lanok / linuap	
29	to boil (intrans.)	mendidih	mendidih	gamolok	
54	to cook	masak	masak	*monorimo / *mangarakan	torime torime
55	cooking pot	periuk	periuk	lanjang	
153	ladle of Coconut Shell	gayung	gayung	gayung	
109	fire	api	api	tapuy	
9	ashes	abu	abu	tawuh	
360	wood	kayu	kayu	kayu	
268	smoke (from fire)	asap	asap	lisun	
34	burn (a field)	bakar	bakar	monutud	tutud
77	to drink	minum	minum	monginum	inum
86	to eat	makan	makan	mangakan	akan

WORDLIST

122	fully (person, of food)	kenyang	ganyang	bwiyaw	wiyaw
292	to swallow	telan	teyal	monolon	talon
307	thirst	haus	haus	tauwan	tauwan
142	hunger	lapar	ganyang med. japer	wifilon	witifil
21	bitter	pahit	otabo	peet	
273	sour	masam, asam	amam	oosom	oosom
294	sweet	manis	ambah	oomis	oomis
124	ginger	halia	iamal	layoh	
16	betel leaf	daun sirih	damas	noon do buyah	
17	betel and areca nut chew	sirih	pus	buyah	
7	areca nut	pinang	gambud	tinggaton	
355	wine (rice)	tapai	tasag	batol	
258	sibling	saudara	sedu	tobponee	
102	father	bapa	mal	famo'	
45	child	budak	tabas	tanganak	
352	widow	janda, balu	tab	janda'	
353	wife	isteri	agit	sawoh	
359	woman (female)	perempuan	taqer	tongondu	
144	husband	suami	amil	sawoh	
173	man (male)	lelaki	imas	kusay	
182	mother	emak	dajoi	findi'	
203	offspring	anak	naqal	tanak	
210	person	orang	malindas	tulun	
186	name	nama	dalonga	ngaran	
56	companion	kawan, teman	entara	koruang	
152	know (a person)	kenal	udras	otutunan	tutan
285	story	cerita	tasal	verb - mubual *sorita/corita	
248	sell	jual	tabang	pobolih	
38	buy	beli	tabang	momolih	bolih

WORDLIST

67	debt	hutang	utang
208	to pay	bayar	mangabayar bayar
233	ring (for finger)	cincin	pondulung
168	loincloth	cawat, kain punggung	santut
322	trousers	celana	shoots - simpan / *soruway
213	pillow	bantal	bantal
333	wall (of house)	dinding	tobon
112	floor	lantai	lapik
139	house	rumah	walay
235	roof	atap	taap
274	space under house	kolong	susut
105	fence	pagar	galang
175	mat	tikar	tikam
59	to count	kira	mongitob itob
204	one	satu	iso'
326	two	dua	dawoh
310	three	tiga	toluh
118	four	empat	apat
111	five	lima	limoh
260	six	enam	onom
249	seven	tujuh	turu'
90	eight	lapan	walu'
193	nine	sembilan	siwoy
302	ten	sepuluh	opod
141	hundred	seratus	aatus
309	thousand	seribu	oribuh
18	big	besar	agayo'
256	Short (object)	pendek	odibak
275	span (8")	jengkal	rangan
170	long (object)	panjang	*anaruh / alawoy

WORDLIST

174	many	banyak	ogumu'	gumu'
351	wide	lebar	alaab	lab
187	narrow	sempit	egi odidis	didis
98	far	jauh	osodu	sodu
188	near	dekat	osomok	somok
327	under	di bawah	id *sariba'	suriba
22	black	hitam	eetom	itom
127	green	hijau	agadang	gadang
350	white	putih	opurak	purak
366	yellow	kuning	okuning	kuning
225	red	merah	omiang	miang
238	rotten (fruit)	buruk (buah buruk)	Minasa'	pinasa
344	wet	basah	oyopos	yopos
252	sharp (as a knife)	tajam	atarom	tarom
255	short (person)	pendek	odibak	di bak
100	fat (adj.)	gemuk	olumul	lul
123	full (container)	penuh	noponu'	oponu'
130	hard (substance)	keras	okodow	
136	heavy	berat	owagat	
138	hot (as water)	panas	alasu'	
52	cold (as water)	sejuk	osogit	
68	deep	dalam	alatom	
262	skinny	kurus	agagas	
266	small (object)	kecil	opodok	
286	straight	lurus	otulid	
288	strong	kuat	abasag	
304	thick (object)	tebal	akapal	
306	thin (object)	nipis	onipis	
191	new	baru	awagah	
201	old (objects)	lama	oleed	

WORDLIST

202	Old (persons)	tua	otuah	*moleeng leeng
99	fast (adj.)	lekas	olangkas	
198	not (eg. it is not a pig)	bukan	okon(i)	
199	not (eg. he is not running)	tidak	amu'	
205	other (different)	lain	Suway / kopialih	
140	how many	berapa	Komuroh	
345	what	apa	onuh	
347	when	bila	songirah	
348	where	di mana	siomboh	
349	who	siapa	isay	
146	all	semua	kiawi	

Language Bahasa Sandayoh

Language Assistant Penolong Bahasa Majubin Gawan Sontirik

Place Tempat Kg. Golong Kaindangan Labuk Sugut (Beluan)

Technician Ahli Teknik Jim Johansson

Date Tarikh 24 Aug 89

WL 447 [dcm, 2012]